

*Écritures des femmes au Canada et au Québec aujourd'hui: alliances/transgressions/trahisons*  
**Women's Writing in Canada & Québec Today: Alliances/Transgressions/Betrayals**

**Vendredi 12 octobre**

**Lieu: The Kinnear Centre (Room 301)**

**5-6pm:** Inscription

**6-6:15pm:** **Mot de bienvenue des organisateurs et du Centre de littérature canadienne (University of Alberta)**

**6:15-7:15pm:** **Alliances et trahisons urbaines: Montréal**  
Présidence: Marie Carrière (University of Alberta)

**Lianne Moyes** (Université de Montréal)

"Montreal and its Discontents: Gail Scott's *Heroine* and Tessa McWatt's *Out of My Skin*"

**Simon Harel** (Université de Montréal)

"Les trahisons montréalaises dans *Le manteau de la femme de l'est* de Danielle Roger"

**7:30-9pm:** **Soirée littéraire et réception:**  
**Les auteures Kim Thúy et Shani Mootoo en conversation**  
Présentation: Daniel Laforest (Directeur intérimaire, CLC)

**Samedi 13 octobre**

**Lieu: The Kinnear Centre (Room 301)**

**7-8:45am:** **Petit-déjeuner au *Vistas Dining Room***

**8:45-9:00am:** **Mot de bienvenue de Jennifer Petrela, directrice des programmes de mentorat, de prix de recherche et d'interaction publique, Fondation Trudeau**

**9-10:15am: CONFÉRENCE D'HONNEUR:**

**Christl Verduyn (Chaire Davidson en Canadian Studies, Mount Allison University, NB)**

"Verbalizing the Noun: les écrivaines canadiennes et québécoises comme essayists"

Présentation: Libe García Zarranz (Boursière Trudeau 2010/ University of Alberta)

**10:15-10:30am:** Pause: collation

**10:30-12pm: Au-delà de la nation: Rencontres transcanadiennes**

Présidence: Lisa Szabo (Boursière Trudeau 2009/ UofA)

**L. Camille van der Marel** (University of Alberta)

"Postcolonial Futures, Transnational Times: Imagining Canada in Women's Speculative Fiction"

**Mariam Pirbhai** (Wilfrid Laurier University)

"The Poetics and Politics of Snow: Re-Orienting discourses of Gendered Violence, Spousal Sponsorship and South Asian Female Emancipation in Anita Rau Badami's *Tell it to the Trees*"

**Jenny James** (Columbia University)

"Refugee Longing and the Aesthetics of Bricolage in Dionne Brand's *What We All Long For* and Kim Thúy's *Ru*"

**Albert Braz** (University of Alberta)

"The Disappearance of Canada: Margaret Atwood's Transnational Turn and *Survival*"

**12-1pm: DÉJEUNER au Vistas Dining Room**

**1-2:30pm:** **Nouveaux affects, nouvelles épistémologies, nouvelles poétiques**

Présidence: Libe García Zarranz (Boursière Trudeau 2010/ UofA)

**Erin Wunker** (Dalhousie University)

"Past, Present, & Suture: The New Sentence in Gail Scott's *The Obituary*"

**Johanne Melançon** (Université Laurentienne)

"Paroles de femme en Ontario français: subjectivité et agentivité dans *Carnets de déraison* de Guylaine Tousignant"

**Keegan Cook Finberg** (University of California at Santa Cruz)

"Figuring an Ethical Reading Practice: Anne Carson's 'Whaching'"

**Margrit Talpalaru** (University of Alberta)

"Numbers People vs. Words People: The Urge for an Immanent Episteme in Margaret Atwood's *Oryx and Crake*"

**2:30-4pm:** **Traduction et sexospécificité**

Présidence: L. Camille van der Marel (University of Alberta)

**Nora Foster Stovel** (University of Alberta)

"French Translation and Female Power in Carol Shields's *Unless*"

**Pauline Henry-Tierney** (Manchester University)

"Arcan's Anglophone Voice: Examining the Impact of Translation on Nelly Arcan's *écriture au féminin*"

**Amanda Lim** (University of Alberta)

"Imaginative Subjectivities: Translation and Alter-Egos in the Work of Erin Moure and Nathalie Stephens"

**Elena Basile** (University of Toronto/York)

"*Tessera* 2002-2005: Translation, Take Two"

**4:00-4:15pm:** Pause: collation

**4:15-5:15pm: Rencontres féministes/sexospécifiques**

Présidence: Claudine Potvin (Université de l'Alberta)

**Marine Gheno** (University of Alberta)

"La question du métaféminisme dans le phénomène Nelly Arcan"

**Stéphanie Nutting** (Université de Guelph)

"Quand le «polar» joue avec l'amour: perspectives féminines sur l'enquête policière"

**Andrea Beverley** (Université de Montréal/ Collège Jean-de-Brébeuf)

"Articulating the Collective: Revisiting *Tessera* via Transnational Feminism"

**5:15-6:15pm: Session spéciale de *Versus* (Université de Sherbrooke)**

Présidence: Daniel Laforest (University of Alberta)

**Domenic A. Beneventi:**

"Fallen Bodies in Maggie Helwig's *Girls Fall Down*, Heather O'Neill's *Lullabies For Little Criminals*, and Zsuzsi Gartner's 'City Of My Dreams'"

**Nicole Côté:**

"Négociations identitaires et spatiales urbaines"

**Roxanne Rimstead:**

"Home as Transformable Space in Urban Fiction by Canadian and Québécois Women"

**6:15-7pm: TEMPS LIBRE**

**7-9pm: BANQUET au *Husky Great Hall (The Kinnear Centre R101)***

**Dimanche 14 octobre**

**Lieu: The Kinnear Centre (Room 301)**

**7-9am:** **Petit-déjeuner au *Vistas Dining Room***

**9:00-10:15am:** **Espaces et poétiques de la résistance**  
Présidence: Simon Harel (Université de Montréal)

**Claudine Potvin** (Université de l'Alberta)

"*Les Rouleurs* de Madeleine Monette: nomadisme urbain, redondances et savoirs"

**Edith B. Vandervoort** (University of North Texas)

"Cultural Stereotypes in Joan Clark's *An Audience of Chairs*"

**María Fernanda Arentsen** (Université de Saint-Boniface)

"Stratégies de résistance: folie et handicap chez Lise Gaboury-Diallo et Monique Proulx"

**10:15-10:30am:** Pause: collation

**10:30-12pm:** **Collaborations et alliances transgressives**  
Présidence: Marie Carrière (University of Alberta)

**Aritha van Herk and Susan Brown** (University of Calgary/University of Guelph)

"A Web of Words: Forging Writer-Researcher Alliances in the Canadian Writing Research Collaboratory"

**Eva C. Karpinski** (York University)

"Transversal Alliances: White Fantasies of Indigeneity in Suzanne Desrochers' *Bride of New France*"

**Natalie Robinson** (University of Calgary)

"Reconfiguring Fairy Tale Desire: Nalo Hopkinson and Emma Donoghue Shape New Skins for Old Tales"

**Evelyne Gagnon** (Université de Montréal)

"Écrire 'la tête appuyée sur le genre humain': trajectoires de la subjectivité contemporaine chez Nicole Brossard et Louise Dupré"

**12-1pm:** **DÉJEUNER** au *Vistas Dining Room*

**1-2.30pm:** **Transformations et narrations mythiques**  
Présidence: Erin Wunker (Dalhousie University)

**Marie Vautier** (University of Victoria)

"Memory, Knowledge and Mysticism: Nicole Brossard's *Hier* and Diane Schoemperlen's *Our Lady of the Lost and Found*"

**Marie Parent** (Université du Québec à Montréal)

"Dans la maison aux spectres: cohabiter avec les disparus chez Martine Delvaux et Barbara Gowdy"

**Pamela V. Sing** (University of Alberta)

"La Belle and la Bête: A Few Womanly Shapeshifters"

**Samantha Cook** (University of Alberta)

"Quand la tradition devient transgression: le cas de Claire Martin"

**2:30-2:45pm:** Pause: collation

**2:45-4pm:** **TABLE RONDE:**

**Modérateurs:** Daniel Laforest et Libe García Zarranz

**Participants:** Kim Thúy (Montreal)

Marie Carrière (University of Alberta)

Christl Verduyn (Mount Allison University)

Simon Harel (Université de Montréal/ Lauréat du prix Trudeau 2009)

Aritha van Herk (University of Calgary)

**4pm:** Mots de clôture